



ДИСКУССИОННЫЕ ВОПРОСЫ ПРИМЕНЕНИЯ ЛЕКСИЧЕСКОГО ПОДХОДА В ОБУЧЕНИИ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ ДЛЯ СПЕЦИАЛЬНЫХ ЦЕЛЕЙ

Крутских Е.Б., Хватова Е.Л., МГИМО(У) e.khvatova@inno.mgimo.ru, e.krutskih@my.mgimo.ru.

Аннотация

Целью данного исследования является определение критериев эффективного учебного пособия для студентов старших курсов неязыковых специальностей по обучению языку профессии с учетом того, что на данном этапе многие из них ставят главной задачей расширение словарного запаса студентов и обучение их дискурсивной компетенции. Часто такая узкая направленность идет в ущерб развитию когнитивных компетенций, а также препятствует пониманию и использованию языка как инструмента для решения значимых проблем окружающей действительности, в том числе профессиональных, лишает студентов мотивации для саморазвития и самосовершенствования языковых умений и препятствует усвоению ими полученных знаний. Исследование проводится на основе анализа трех учебных пособий для старших курсов МГИМО (У) по направлению «Международные отношения». Выдвигаемая гипотеза состоит в том, что только в сочетании работы с содержательной стороной текста и лексической компонентой возможно эффективное развитие языковых компетенций, поскольку критическое осмысление текста, без которого невозможна эмоциональная вовлеченность, - один из важнейших факторов успешного усвоения лексики.

Критерии оценки учебных пособий

1. Соответствие профессиональной направленности: тематика, развитие профессиональных компетенций.
2. Виды речевой деятельности, развиваемые в пособии: чтение, письмо, слушание, говорение.
3. Цели работы с текстом (устным и письменным), типы чтения/слушания.
4. Цели и виды заданий для развития говорения и письма, подготовленность речевой деятельности.
5. Последовательность/логичность выстраивания заданий – от простого к сложному, от развития мыслительных навыков низшего порядка к высшим.
6. Последовательность работы с лексикой, типы заданий.

Актуальность и значимость исследования

- А. Актуальность исследования определяется необходимостью выработки единых критериев, предъявляемых к учебным пособиям данного направления, поскольку многие высшие учебные заведения ставят своей целью создание учебных пособий узкой профессиональной направленности.
- В. Несмотря на то, что важность лексико-ориентированного подхода не вызывает ни у кого сомнений, принципы его практического применения при составлении учебных пособий понимаются по-разному, особенно на высоких уровнях обучения, что подтверждает насущную необходимость в исследовании данного вопроса.
- С. Неисследованным остался вопрос качества используемых материалов для чтения и аудирования, что требует дополнительной работы по анкетированию преподавателей и студентов и является следующим этапом работы.

Выводы

1. Поскольку работа над созданием учебных пособий для LSP ведется относительно недавно, не во всех из исследованных пособий развитию различных видов РД уделяется достаточное внимание, несмотря на то, что обучение языку профессии подразумевает работу над всем комплексом языковых компетенций.
2. Даже в тех случаях, когда пособие ставит целью развитие всех видов РД, задания не всегда достаточно эффективны, поскольку они не учитывают необходимость следования принципу последовательного развития когнитивных компетенций от простого к сложному, ограничиваясь низшими ступенями по шкале Блума.
3. Несмотря на наличие в некоторых исследуемых пособиях обширного аппарата лексических упражнений, их эффективность снижается, так как они не учитывают важность развития навыка чтения, а также принимают значимость текстов как источников смыслов, что является одним из важных стимулов к самостоятельной работе студентов по расширению лексики.
4. Представляется, что в процессе обучения необходимо соблюдать баланс между содержательной и языковой стороной учебного процесса, учитывать, что усвоение языка неразрывно связано с мыслительной деятельностью, анализом и синтезом информации, что основным стимулом к речевой деятельности является потребность выразить свою мысль, что в свою очередь создает необходимость в употреблении соответствующей лексики.

Литература

1. CEFR for languages: Learning, Teaching, Assessment. (n.d.). <https://rm.coe.int/common-european-framework-of-reference-for-languages-learning-teaching/16809ea0d4> (Accessed 12.04.2021)
2. Duncan, G.J., et al. 2007. School readiness and later achievement. *Developmental Psychology*, 43, 1428-1446.
3. Godwin-Jones, Robert. 2018. Contextualized vocabulary learning. *Language Learning and Technology*, 22(3), 1-19. <https://doi.org/10.125/44651>(Accessed 12.04.2021)
4. Ellis, Rod. 2005. Principles of Instructed Language Learning. *The Asian EFL Journal*, Vol 7 Issue 3.
5. Huit, William G. 2011. Bloom et al.'s taxonomy of the cognitive domain. *Educational Psychology Interactive*. Valdosta, GA: Valdosta State University. <http://www.edpsycinteractive.org/topics/cognition/bloom.html>[pdf] (Accessed 12.04.2021)
6. Hunt, Alan, Beglar, David. 2005. A framework for developing EFL reading vocabulary. *Reading in a Foreign Language*, Volume 17, No.1. (Accessed 12.04.2021)
7. Khvatova, Elena, Krutskikh, Elena. 2020. Summary writing as a form of integrated assessment in tertiary settings. In: *Changing Language Assessment*. Sahbi Hidri (ed.). 133-158 <https://doi.org/10.1007/978-3-030-42269-1>
8. Lewis, Michael. 2008. *Implementing the Lexical Approach: Putting Theory into Practice*. Heinle, Cengage Learning.
9. Lewis, Michael. 2000. *Teaching Collocation*, LTP Teacher Training.
10. Thornbury, Scott. 2002. *How to Teach Vocabulary*. Pearson Education Limited.
11. Wang, I.K.-H., 2018. Strategic Vocabulary Learning as a Complex Dynamic System. In: *Learning Vocabulary Strategically in a Study Abroad Context*. Wan, Isobel Kai-Hui, Palgrave Macmillan, 169-230

Теоретические основы создания учебного пособия

1. ОБЩЕЕВРОПЕЙСКИЕ КОМПЕТЕНЦИИ ВЛАДЕНИЯ ЯЗЫКОМ (CEFR): за основу взят задачно-ориентированный подход, который подчеркивает важность на уровнях C1-C2 развития различных языковых компетенций, **включая умение понимать любые тексты, суммировать информацию, реконструировать аргументацию, овладение лексикой и т.д.**

2. ПРОФЕССИОНАЛЬНО-ОРИЕНТИРОВАННЫЙ (LSP) И ЗАДАЧНО-ОРИЕНТИРОВАННЫЙ ПОДХОД (ТВА): условия овладения языком возникают, только когда студенты учатся кодировать и декодировать сообщения в контексте реальных актов коммуникации. (Эллис)

3. ЛЕКСИЧЕСКИЙ ПОДХОД (LA): подчеркивает важность овладения широким спектром лексических средств и формирования на его основе коммуникативных навыков и умений, связанных с будущей профессиональной деятельностью студентов. Объем лексического запаса – важнейший фактор общей компетенции человека. (Данкан)

4. КРИТИЧЕСКИЙ ПОДХОД: формулирует задачи обучения с учетом иерархии уровней познавательной деятельности, от низшего-знания, к высшему- оценочному суждению. (Блум)

Результаты

Критерии	Пособие 1	Пособие 2	Пособие 3
1. Профессиональная направленность, задачно-ориентированный подход	Да Публицистический жанр Проектная работа, профессионально-ориентированные задания	Да Публицистический жанр Проектная работа	Да Научный жанр Нет
2. Виды РД	Чтение, говорение, слушание, письмо	Чтение, говорение, слушание, письмо	Чтение, говорение
3. Типы заданий на чтение/слушание	Ознакомительное, просмотровое-поисковое, изучающее, анализ	Ознакомительное, просмотровое-поисковое, изучающее, анализ	Ознакомительное, изучающее, анализ.
4. Типы заданий на говорение/письмо	Мозговой штурм, обсуждение прочитанного, подготовленное высказывание, презентации, дебаты; Последовательная работа над развитием навыков письма и говорения	Мозговой штурм, обсуждение прочитанного, подготовленное высказывание по теме, презентация, дебаты; Реферирование, эссе	Мозговой штурм, обсуждение прочитанного
5. Последовательность заданий: от простого к сложному	Последовательная работа над развитием навыков письма и говорения	Последовательная работа над развитием всех навыков, контроль усвоения.	Цикличность, текст-в центре
6. Формы работы с лексикой, акцент на самостоятельную работу	Лексика вне контекста, отсутствует самостоятельная работа с лексикой, перевод, синонимы, коллокации, соответствия	Контекстуальный подход, перевод, соответствия, коллокации, синонимы, gapfill	Перевод, эквиваленты, парафраз, коллокации, gapfill
7. Развитие навыков критического мышления	Выделение темы и тезиса, когнитивное картирование	Выделение темы и тезиса	Нет